

וישאל	ברור	בידונה	לאמר	האלך	והבליתוי	בקלשטים
WajjiSchA' L <sup>*</sup> und 'er erfragte*	DaWi' D <sup>*</sup> DaWi' D	BaJaHaWä' H <sup>*</sup> in~*JHWH	Le°Mo'R <sup>*</sup> zu sprechen zum ~Lamm {ar}	HaELe' Kh <sup>*</sup> ist 's dass, 'ich gehen werde	WoHiKe' Tl <sup>*</sup> und 'mache schlagen ich	BaPoLiSchTI' M <sup>*</sup> gegen/in die ,PoLiSchTI' M <sup>*</sup> ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}
שאל	ברור	בידונה	לאמר	האלך	והבליתוי	בקלשטים

na.mp	pk.pp+pk.at	hi.wpe.1s	pk.cj	ka.tl.1s	pk.!!	ka.ms.1s	pk.pp	hi.wpe.3ms	pk.pp	na	ka.wit.3ms	pk.cj
<b>בְּפֶלְשָׁתִים</b>		<b>וְהַקִּיתָ</b>	<b>לְ</b>	<b>דוֹדָ</b>	<b>אַלְ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>הָאֱלֹהִים</b>				
BhaPöLiSchTI'M# i gegen/in die „PöLiSchTI'M# ü:Sich Hin- und Herliegende [mp]		WöHiKI'Tä# und „machst schlagen du	Le'Kh# gehe! -	DaWi'D# DaWi'D ü:Befreunder	ÄL» zu	JaHaWä'H# „JHWH	Wajo°MÄR: und er sprach					
na.mp	pk.pp+pk.at	hi.wpe.2ms	pk.cj	ka.!.ms	na	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.wft.3ms	pk.cj	aj.mfp,	pn.dl.p.	pk.at

וְאַפָּ	וְרָאוּם	בִּיהוּדָה	פָּה	אֲנָחָנוּ	הָבָה	אֶלְיוֹן	דוֹד	אַנְשֵׁי	וְאָמְרוּ
WöA' Ph≠ und „gar noch“	JöRe° M≠ „Fürchtende“	Bi,HUDa' H≠ in JÖHUDA' H 2	Pho' H≠ hier	ĀNa' ChNU» wir	HiNe' H» da	ĒLā' W≠ zu ihm	DəWi' D≠ DaWi' D 1	ĀN° Sche' » „Mannhafte* /~Ur-Geliehene des	WaJō; MÖRU' ≠ und „sie sprachen“
אַפָּ	וְרָאוּם	בִּיהוּדָה	פָּה	אֲנָחָנוּ	הָבָה	אֶלְיוֹן	דוֹד	אַנְשֵׁי	וְאָמְרוּ
pk ai ms [s], pk ci	gi mō	gi mō	pk av	pp in 1p	pk ii	sf 3ms, pk pp	pk i	mp cs	ka wft 3mp, pk ci

קִים	וְאָמַר	יְתֹהֶה	וְיִשְׁגַּהוּ	בֵּיתְהֶה	לְשָׂאֵל	הָדָר	עֹזֶר	וְיִסְפֶּךְ
QU'M≠ „stehe auf!“	Wajjo'° MÄR ≠ und 'er sprach	JahHaWā' H≠ 'jHWH' 2	WajjaĀNē'HU ≠ und 'er antwortete ihm'	BajaHaWā' H≠ in* 'jHWH' 2	LiSchō' L ≠ zu „erfragen*“	DaWi D ≠ DaWi'D 1	~O'D ≠ noch	Wajo'SāPh ≠ und 'er machte hinzufügen'

لְהַקְרֵב	דָּדוֹן	נִזְנָת	מִפְלֶשֶׁתִים	אֲתָה־מִקְנִיּוֹת	וַיַּגְּנֹב	וַיַּגְּנֹב	מִקְנִיּוֹת	בְּהַקְרֵב
לְהַקְרֵב	דָּדוֹן	נִזְנָת	מִפְלֶשֶׁתִים	אֲתָה־מִקְנִיּוֹת	וַיַּגְּנֹב	וַיַּגְּנֹב	מִקְנִיּוֹת	בְּהַקְרֵב
לְהַקְרֵב	דָּדוֹן	נִזְנָת	מִפְלֶשֶׁתִים	אֲתָה־מִקְנִיּוֹת	וַיַּגְּנֹב	וַיַּגְּנֹב	מִקְנִיּוֹת	בְּהַקְרֵב
לְהַקְרֵב ni.wft.3ms	דָּדוֹן na	נִזְנָת sf.3ms	מִפְלֶשֶׁתִים sf.3ms	אֲתָה־מִקְנִיּוֹת sf.3ms	וַיַּגְּנֹב sf.3ms	וַיַּגְּנֹב sf.3ms	מִקְנִיּוֹת ka.wft.3ms	בְּהַקְרֵב na
לְהַקְרֵב pk.c.	דָּדוֹן pk.c.	נִזְנָת mp.cs.QR	מִפְלֶשֶׁתִים mp.cs.KT	אֲתָה־מִקְנִיּוֹת pk.c.	וַיַּגְּנֹב pk.c.	וַיַּגְּנֹב pk.c.	מִקְנִיּוֹת pk.c.	בְּהַקְרֵב ka.wft.3ms
לְהַקְרֵב GGDOLa'H# „großen“	דָּדוֹן MaKa'H# „Schlag“	נִזְנָת BaHa'M# „gegen sie in ihnen“	מִפְלֶשֶׁתִים Wajja'Kh# „und er machte schlagen“	אֲתָה־מִקְנִיּוֹת MiQNEHa'M# „Vieherden ihre“	וַיַּגְּנֹב ÄT-»ÄT	וַיַּגְּנֹב WajjInHa'G# „und er führte“	מִקְנִיּוֹת ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	בְּהַקְרֵב BaPÖLischTi'M# „gegen/in den, PÖLischTi'M#“
לְהַקְרֵב -	דָּדוֹן -	נִזְנָת -	מִפְלֶשֶׁתִים -	אֲתָה־מִקְנִיּוֹת -	וַיַּגְּנֹב -	וַיַּגְּנֹב -	מִקְנִיּוֹת -	בְּהַקְרֵב -
לְהַקְרֵב -	דָּדוֹן -	נִזְנָת -	מִפְלֶשֶׁתִים -	אֲתָה־מִקְנִיּוֹת -	וַיַּגְּנֹב -	וַיַּגְּנֹב -	מִקְנִיּוֹת -	בְּהַקְרֵב -

	<b>בִּידֹּו :</b>	<b>בָּרֶד</b>
❶ a:~Ähre-Übrigsein ❷ a:Bruder des Regenten	BöJaDO' ≠ in „Hand“ seiner	JaRa'D> ,kam hinab es' stieg herab er
	בִּידֹּו sf.3ms mfs.cs pk.pp	בָּרֶד ka.pe.3ms

נִבְרָה	שָׁאֹול	וַיֹּאמֶר	קְשִׁילָה	דוֹד	בָּא	כִּי-	לְשָׁאֹול	גָּזָב
NiKa'R ·kannte er -	Scha'U'≠ Scha'U'L' ü:Erfragter	Wajjo'-MÄR» und „er sprach	Qō"ILā'≠ Qō"ILā'H üü:Schleuderei	DaWi'D≠ DaWi'D ü:Befreunder	Bha'» -kam er kom mend	Ki-> ,dass denn	LöScha"U'L' zu Scha"U'L' ü:Erfragter	WalJuGa'D» und „es wurde berichten gemacht und er wurde vergegenwärtigen gemacht
נִבְרָה ni: ne 3ms	שָׁאֹול ša'ol ms	וַיֹּאמֶר wa:jjo' ms	קְשִׁילָה ke:ʃilah	דוֹד do:d	בָּא ba:	כִּי- ki:	לְשָׁאֹול le:ʃa'ol	גָּזָב ga:zab

1 a:l | rverpflichtete {pl} e:Götter

<b>דָּרְךָ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>לְצֹר</b>	<b>קַעִילָה</b>	<b>לְרֵדָת</b>	<b>לְמַלְכָמָה</b>	<b>הַעַם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>אַתְ-</b>	<b>שָׂאָל</b>	<b>וַיָּשַׁטֵּעַ</b>
DaWi'D#	ÄL»	LaZU'R»	Qō'la'H#	LaRā'DāT»	LaMiLChāMa'H#	HaĀ'M#	KoL»	ÄT»	Scha'U'L#	WojSchama''»
DaWi'D 3	zu	zu, umdrängen	Qō'la'H 2	zum, hinabsteigen	zu dem „Streit“*	das „Volk“	„all“	ÄT	Scha'U'L 1	„er machte hörig“

<b>הַפּוֹדֵךְ</b>	<b>הַמִּשְׁחָה</b>	<b>הַלְּבָנָה</b>
HaFpD#	HaMshah#	HaLevNa#

שָׂאֹל	מְבַקֵּשׁ	כִּי-	עֲבָדֶךָ	שָׁמַע	שָׁמַע	יִשְׁרָאֵל	אַלְתָּהוּ	יְהֻנָּה	דוֹד	נוֹאָמֵר
Scha^U'L≠ [Sch]a^U'L+ ü:Erfragter	MöBhaQe'Sch> suchend	Kl.» dass denn	ÄBhDöKhä≠ 'Diener',deiner	SchaMa~'≠ ,hörte er'	SchaMo~'Ä> 'zu hören'	JiSsRaE'L≠ JiSsRaE'L+	ÅLoHe'!» ÅLoHI'M des=	JaHaWä'H≠ [j]HWH'	DaWi'D≠ DaWi'D+	Waljo°MÄR≠ und'er sprach'
שָׂאָל	בְּקַשׁ	כִּי	עֲבָדֶךָ	שָׁמַע	שָׁמַע	יִשְׁרָאֵל	אַלְתָּהוּ	יְהֻנָּה	דוֹד	נוֹאָמֵר
nalkopf.ms	pi.pt.ms.[cs]	pk.ci.ms	sf.2ms ms.cs	ka.pe.3m1ms	ka.if.[cs]	na	al-drom	hi/pi.ft.3ms	do'd	ka.wft.3ms pk.ci

1:a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter	בְּעֹבֵרִי:	לָשׁוֹר	לְשַׁתָּה	קְעִילָה	אַל-	לְבוֹא
2:a:Er kämpft/liedet EL	BaĀBHUR' ≠ i „meinetwegen im Jenseitigen meinem	La"l'R ≠ zu der „Stadt“	LöSchaChe' T» zu „verderben	Qō'ILqā'H ≠ Qō'ILqā'H	ÅL» zur	LaBHO' » zu „kommen
		-	-	-	-	-
	עֹבֵר י'	שָׁר	שַׁתָּה	קְעִילָה	אַל	בוֹא

				sf.ls ms.cs pk.pp	fs_pk.pp+pk.at	pi.if.[cs] pk.pp	na	pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp
<b>כִּי</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>שָׂאוֹל</b>	<b>הַיְרֵד</b>		<b>בִּידֹּו</b>	<b>קְעִילָה</b>	<b>בְּעָלָן</b>		<b>בְּסִגְרָנִי</b>
KaÅSchä R≠ wie welches	Scha°U'L≠ [Scha°U'L' ü-Erfragter -	HajeRe'D» ist 's dass, er herabsteigen wird	BhöjläDO≠ in „Hand“ seiner -	Qö~ILq~H' Qö~ILa~H' üu:Schleuderei	BhaÅLe~J' »Eigner* von BaALI'M von				HajaÅSiGRu'N» ist 's dass, 'sie verschließen* lassen= mich
<b>אָשֶׁר</b>	<b>שָׂאוֹל</b>	<b>הַיְרֵד</b>		<b>הַיְרֵד</b>	<b>בִּידֹּו</b>	<b>קְעִילָה</b>	<b>בְּעָלָן</b>		<b>סִנְרָנִי</b>
pk.if. ft. pk.pp	nalkon ms	ka ft 3ms. pk.2	sf.3ms. mfc.cs. pk.pp	na	na	na	na	na	sf.1s. hi ft 3mp. pk.2

**שְׁמַע עֲבָדָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת נִשְׁמָתָךְ תָּמִיד תִּתְּחַנֵּן**

<b>אָמַר</b>	ka.wft.3ms	לֵאמֹר	lk.3ms	לְעִבָּד	l.2ms	לְעִבָּד	l.2ms	שָׁמַע	sh.3ms
<b>אָמַר</b>	ka.wft.3ms	לֵאמֹר	lk.3ms	לְעִבָּד	l.2ms	לְעִבָּד	l.2ms	שָׁמַע	sh.3ms
<b>אָמַר</b>	ka.wft.3ms	לֵאמֹר	lk.3ms	לְעִבָּד	l.2ms	לְעִבָּד	l.2ms	שָׁמַע	sh.3ms
<b>אָמַר</b>	ka.wft.3ms	לֵאמֹר	lk.3ms	לְעִבָּד	l.2ms	לְעִבָּד	l.2ms	שָׁמַע	sh.3ms
<b>אָמַר</b>	ka.wft.3ms	לֵאמֹר	lk.3ms	לְעִבָּד	l.2ms	לְעִבָּד	l.2ms	שָׁמַע	sh.3ms

'er wird herabsteigen'	'JHWH'
תְּהַנֵּן	יְהֹוָה

בָּנֶה	אֲנָשִׁי	וְאַתָּה	אָתָּה	קְעִילָה	בְּעֵלִי	הַסְּרֹר	הַדָּד	בָּאָמֵר	ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms
BöJaD-> in „Hand des“	ÅNaScha'j≠ „Mannhafe_ meine“	WöÄT-> und ÄT	ÖT! » ÖT mich`	Qo'ILa'H≠ Qo'ILa'H üu:Schleuderei	BaALE'j≠ „Eigner* von“	HajaSGi'RÜ≠ „ist's dass, „sie verschließen* lassen“	DaWi'D≠ DaWi'D ü:Befreunder	WaJoj °MÄR» und „er sprach“		
-	„Mannhef_ meine“	-	-	-	-	-	-	-		
בָּנֶה	אֲנָשִׁי	וְאַתָּה	אָתָּה	קְעִילָה	בְּעֵלִי	הַסְּרֹר	הַדָּד	בָּאָמֵר	1 S 23.12	

**שָׂאֵל בַּנְּאָמֵר יִדְעָה וְסַגִּירֶךָ:**

מִקְעָלָה	נוֹצָא	אִישׁ	מַאֲוֹת	כְּשֶׁ	וְאַנְשֵׂין	הַזָּד	נוֹקָם	hi.ft.3mp	hi.pt.3ms	ka.wft.3ms	pk.c	na/kpp.ms
MIQööl'La' H <sup>ף</sup> von Qö' Il'a H üu:Schleuderei	WajjeZö'U <sup>ף</sup> und „sie gingen hinaus“	1'Sch <sup>ף</sup> „Mann“	Me°O'T» „hunderter“ e:600	KöScheSch-» wie „sechs der“	WaÅNaSchä' W <sup>ף</sup> und „Mannhafte“ seine und Unheilvolle seine	DaWü'D» DaWi'D ü:Befreuder	WaJiaQä'M» und „er stand auf“					

גַּם לֹת	כִּי־	הָפֵד	וְלֹשֶׁאָיל	יְתָהֲלָכֵו	בְּאַשְׁר	וַיְתַהֲלִכְוּ
NiMLa 'Th» entkommen gemacht wurde er	Kl.» dass denn	HuGa 'D# 'wurde berichten gemacht er'	ULöScha 'U' L» und zu Scha 'U' L ü:Erfrager	JiTHaLq 'KhU# 'sie für sich wandeln'	BaÅSchä 'R» in welchem	WaJiJiTHaLöKhU# und sie wandelten für sich
מלט ni.pe.3ms	כִּי pk.cj.ms	נוּך ho.pe.3ms	לֹשֶׁאָיל na pk.pp pk.cj	הָרָך ht.ft.3mp	בְּאַשְׁר pk.rl pk.pp	וַיְהִלֵּךְ ht.wft.3mp pk.cj
				לְצַאת: LaZe 'D# zum 'hinausgehen	וַיְחַנֵּל WajjäChDa 'L# und er ließ ab'	מִקְשָׁלָה MIQÖ 'Lä 'H von QÖ 'Ilä 'H ü:Schleuderei
				לְצַאת: ka.if.[cs] pk.pp	וְקַעְלִיה ka.wft.3ms pk.cj	דוֹד DaWi 'D# DaWi 'D ü:Befreunder
					נוּך ka.wft.3ms pk.cj	דוֹד DaWi 'D# DaWi 'D ü:Befreunder

DaWi'Ds letzte Begegnung mit JÖHONaTa'N

וַיְקַשֵּׁהוּ	גַּיְף	בְּמִדְבָּר	בְּחָרֶב	וַיְשַׁב	בְּמִצְרָיוֹת	בְּפִידָה	דוֹד	וְשָׁבָה
WaJöBhaQSche 'HU» und er suchte ihn	Sh'Ph# SIPh ü:Pechig ❶	BöMiDBaR» in „Wildnis von“ im Stachelier von	BaHa 'R# in dem Berg	Wajje 'SchäBh» und er hatte Sitz	BaMöZaDO 'T# in den „Jagdhöhen“	BaMiDBa 'R# in der „Wildnis“*	DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreunder	WaJi 'SchäBh» und er hatte Sitz
הָה sf.3ms pi.wft.3ms pk.cj	זַיְף na	זַיְף ms.cs pk.pp+pk.at	בְּמִדְבָּר ca.3ms ms.pk.pp+pk.at	בְּחָרֶב ca.3ms ms.pk.pp+pk.at	וַיְשַׁב ka.wft.3ms pk.cj	בְּמִצְרָיוֹת ka.if.[cs] pk.pp+pk.at	דוֹד ca.3ms ms.pk.pp+pk.at	וְשָׁבָה ka.wft.3ms pk.cj
				בִּידָה: BöJaDO '≠ in „Hand“, seine	אַלְהִים ÄLoHI 'M# ü:Beeidete {pl} ❷	גַּתְנוֹ NöTaNO » .gab er ihm	הַיִלְמִים HajjaMI 'M# die Tage	כָּלְלָה Kol- „all“
					אַלְהִים ÄLoHI 'M# ü:Beeidete {pl} ❷	וְלֹא־ nötig	וְלֹא־ nötig	שָׂאֵלָה Schä 'U' L# ü:Erfrager
						וְלֹא־ nötig	וְלֹא־ nötig	שָׂאֵלָה Schä 'U' L# ü:Erfrager

❶ e:Pech im Sinne von klebriger Masse, nicht im Sinne von Unglück  
❷ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

זַיְף	בְּמִדְבָּר	וְדוֹד	נְפָשׁוֹ	אָתָּה	לְבָקֵשׁ	שָׁאוֹל	יָצָא	כִּי	דוֹד	וְירָא
Sh'Ph# SIPh ü:Pechig ❶	BöMiDBaR» in „Wildnis von“ im ~Wortenden von	WöDaWi 'D» und DaWi 'D ü:Befreunder	NaPhSchO '≠ „Seele“, seine	ÄT» ÄT	LöBhaQe 'Sch» zu, suchen	Scha 'U' L# Scha 'U' L# ü:Erfrager	JaZa ° ,herausgegangen war er	Kl.» dass denn	DaWi 'D# DaWi 'D ü:Befreunder	WaJja 'R» und er sah
זַיְף na	זַיְף ms.cs pk.pp	וְדוֹד na pk.cj	נְפָשׁוֹ sf.3ms mfs.cs	אָתָּה pk	לְבָקֵשׁ pi.if.[cs] pk.pp	שָׁאוֹל na kpp.ms	יָצָא ka.pe.3ms	כִּי pk.cj.ms	דוֹד na	וְירָא ka.hi.wft.3ms pk.cj

❶ e:Pech im Sinne von klebriger Masse, nicht im Sinne von Unglück

בְּחָרָשָׁה:  
BaCho 'RSchäH#  
in der „Schweige“  
in der ~Durchwaltung

בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	בְּחָרֶב	
JaDO '≠ „Hand“, seiner	ÄT» ÄT	WaJöChaŠe 'Q» und er gab Halt	Cho 'RSchäH# „Schweige“ ~Durchwaltung	DaWi 'D# DaWi 'D ü:Befreunder	ÄL» zu	Wajje 'LäKh» und er ging	Scha 'U' L# Scha 'U' L# ü:Erfrager	Bän» „Sohn des“ ~Erbauer des	JÖHONaTa'N» JÖHONaTa'N ü:HWHs Geben	WaJja 'QoM# und er stand auf
הָה sf.3ms mfs.cs	הָה pk	חָרֶב pi.wft.3ms pk.cj	חָרֶב [na].ms	חָרֶב na	חָרֶב pk.pp	חָרֶב ka.wft.3ms pk.cj	שָׁאֵל sha lal na kpp.ms	בָּן [na].ms.cs	יְהוֹנָתָן ka.wft.3ms pk.cj	וְקֻם ka.fwt.3ms pk.cj

❷ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בְּאַלְהִים:  
Be°LoHI 'M#  
in ÄLoHI 'M#  
ü:Beeidete {pl} ❷בְּאַלְהִים  
al.  
mp pk.pp

וְאַפָּה	אָבִי	שָׁאוֹל	וְגַם	תִּמְצָאָה	לֹא	כִּי	פִּירָא	אַלְ—	אַלְיִוָּן	וְאָמַר
WöÄTä 'H# und AT du	ÄBhi '≠ „Vaters“ meines	Scha 'U' L# Scha 'U' L# ü:Erfrager	Ja 'D# „Hand des“	TiMzäÄKhä '≠ „sie wird finden“, dich	Lo '» nicht	Kl.» denn	TiRa '≠ „du wirst fürchten“	ÄL» nicht	ÈLä 'W# zu, ihm	WaJjo 'Mär» und er sprach
וְאַפָּה pn.in.2ms pk.cj	אָבִי sf.1s ms.cs	שָׁאוֹל sha lal na kpp.ms	וְגַם mfs.cs	מִצְאָה sf.2ms ka.ft.3fs	לֹא pk.ng, na	כִּי pk.cj.ms	פִּירָא ka.ft.2ms/3fs	אַל pk.av.ng	אַל sf.3ms pk.pp,p	וְאָמַר ka.wft.3ms pk.cj

❶ a:Er kämpft/liedet EL

כְּנָה  
Ke 'N#  
„also“  
Standbereitesדְּנָה  
pk.av, ms

ka.pt.ms.[cs]

תִּמְלָךְ	לְשָׁרָאֵל	עַל	לְמִלְחָמָה	לְמִשְׁנָה	לְמִשְׁנָה	לְמִשְׁנָה	לְמִשְׁנָה	לְמִשְׁנָה	לְמִשְׁנָה
לְמִלְחָמָה LöMiSchNä 'H# zum „Doppelschafthabenden“ *	לְשָׁרָאֵל LöKhä '» zu, dir	עַל ÄHjäh-» ich werde	לְמִשְׁנָה WöNoKh# und ich	לְמִשְׁנָה JiSSRaE 'L# ü:Es fürstet EL ❶	לְמִשְׁנָה JiSSRaE 'L# ü:über auf	לְמִשְׁנָה TiMoLo 'Kh» „du wirst regieren“	לְמִשְׁנָה LöBheTO '≠ zu „Haus“, seinem	לְמִשְׁנָה HaLa 'Kh» „wandelte er“	לְמִשְׁנָה LöBheTO '≠ zu „Haus“, seinem
מִלְחָמָה sf.1s ms.cs	לְשָׁרָאֵל sha lal na kpp.ms	עַל pk.cj pk.cj	לְמִשְׁנָה ms pk.pp	לְמִשְׁנָה sf.2ms pk.pp	לְמִשְׁנָה ka.ft.1s	לְמִשְׁנָה sf.in.1s pk.cj	לְמִשְׁנָה na	לְמִשְׁנָה pk.pp	לְמִשְׁנָה ka.ft.2ms/3fs

וְיְהוֹנָתָן	בְּחָרֶב	דוֹד	וְשָׁבָה	יְהוָה	לְפָנָן	בְּרִית	שְׁנִיהִם	וְיְהוֹנָתָן
WIHONaTa'N# und JÖHONaTa'N ❶	BaCho 'RSchäH# in der „Schweige“	DaWi 'D# DaWi 'D ❷	Wajje 'SchäBh» und er hatte Sitz	JaHaWä 'H# JHWH ❸	LiPhöNe '» zu „Angesichtern von“	BöRI 'T# „Bund“	SchöNeHä 'M# „beide“, sie	וְיְהוֹנָתָן WajiKhRGTU » und sie schnitten*
וְיְהוֹנָתָן na pk.cj	בְּחָרֶב [na].ms pk.pp+pk.at	דוֹד na	וְשָׁבָה ka.wft.3ms pk.cj	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	לְפָנָן mfp.cs pk.pp	בְּרִית fs.[cs]	שְׁנִיהִם sf.3mp car.mdc.cs/fp.cs	וְיְהוֹנָתָן ka.wft.3mp pk.cj

❶ ü:Er macht werden

❷ ü:Befreunder

❸ ü:HWHs Geben

לְבִתָּה  
LöBheTO '≠  
zu „Haus“, seinemלְבִתָּה  
LöBheTO '≠  
zu „Haus“, seinemהַלְּבָד  
HaLa 'Kh»  
„wandelte er“

DaWi'Ds Flucht in die Wildnis Ma'ON  
sein Errettetwerden

<b>עֲמָנוֹן</b>	<b>מִסְתַּפֵּתֶר</b>	<b>דָּוד</b>	<b>הַלֹּא</b>	<b>לְאָמֵר</b>	<b>הַגְּבֻעָתָה</b>	<b>שָׂאֵל</b>	<b>אַל-</b>	<b>זְפִים</b>	<b>וְנַעַלְלָה</b>
IMa'NU» mbei uns= mit uns	MiSTAte'R» „sich Verbergender“	DaWi'D≠ DaWi'D - Ü:Befreunder	HaLO°» ist's dass, nicht	Le°Mo'R# zu sprechen	HaGiBhĀ'TaH# die „GiBhĀ‘H wärts	Scha°U'L# Ü:Hügel	ÄL» zu	SiPhi'M# SiPhi'M# - ü:Pechige {pl} ❶	WaJjaÄLU» und „sie stiegen hinauf“ und sie weihen hinauf
עמָנוֹן sf.1p pk.pp	סתָר ht.pt.ms.[cs]	הָרָה na	לֹא pk.ng pk.?	לְאָמֵר ka.if.[cs] pk.pp	הַגְּבֻעָתָה dr.H [na].fs pk.at	שָׂאֵל שָׁאֵל nakpp.ms	אַל pk.pp	זְפִים na.mp	וְנַעַלְלָה ka.hi.wft.3mp pk.cj

1S 23.19

<b>הַיְשִׁימּוֹן:</b>	<b>מִיּוֹנִין</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>הַחֲכִילָה</b>	<b>בְּנִכְנָתָה</b>	<b>בְּחַרְשָׁה</b>
HajöSchlMO'N# der „Einöde“	MIMI'N# vom „Rechten von“	ÅSchä'R# welcher	HaChaKhLA'H# dem ChaKhLA'H im „Hügel von“	BöGiBhĀ'T# „Hügel von“	BaChR'SchahZ# in der „Schweige“
הַיְשִׁימּוֹן ms pk.at	מִיּוֹנִין mfs.cs pk.pp	אָשֶׁר pk.rl	הַחֲכִילָה na pk.at	בְּנִכְנָתָה fs.cs pk.pp	בְּחַרְשָׁה [na].ms pk.pp+pk.at

❶ e:Pech im Sinne von klebriger Masse, nicht im Sinne von Unglück

1S 23.20

<b>וְلֹנוּ</b>	<b>רֹד</b>	<b>לְרֹדַת</b>	<b>הַמְלָד</b>	<b>נְפָשָׁה</b>	<b>אֹותָה</b>	<b>לְכָלָה</b>	<b>וּמְתָה</b>
WöLa'NU» und zu uns „steige hinab!“	Re'D# „steige hinab!“	LaRā'DäT# zum „hinabsteigen“	HaMä'LäKh# der „Regent“	NaPhSchöKhä» „Seele „deiner“	ÄWa'T# „Übereinkommen der“	LöKhoL» zu „allem“	WöÄTa'H# und nun
וְלֹנוּ sf.1p pk.pp pk.cj	רֹד ka.!.ms	לְרֹדַת ka.if.[cs] pk.pp	הַמְלָד ms.[cs] pk.at	נְפָשָׁה sf.2ms mfs.cs	אֹותָה na	לְכָלָה fs.cs	וּמְתָה ms.[cs] pk.pp

1S 23.21

<b>הַמְלָד :</b>	<b>בָּרְכוּם</b>	<b>שָׂאֵיל</b>	<b>וְיָנָר</b>
HaMä'LäKh# dem „Regenten“	BöRUKhI'M# „gesegnetwerdende“	Scha°U'L# „gesagt“	HaSGIRO'# „verschließen“ zu lassen „ihn“
הַמְלָד ms.[cs] pk.at	בָּרְכוּם mfs.cs pk.pp	שָׂאֵיל nakpp.ms	וְיָנָר ka.wft.3ms pk.cj

1S 23.22

<b>רָאָהוּ</b>	<b>מֵי</b>	<b>רָגְלָוּ</b>	<b>תְּהִינָה</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְרָעָה</b>	<b>הַכְּנִינוֹ</b>	<b>לְכָהָדָה</b>
RaÅ'HU# „sah er“, ihm	Mi' » „wer“	RaGLO# „Fuß“, seiner	TiHjä'H# „er/sie wird“	ÄSchä'R# welchem	MöQOMO'# „Ort“, seinen	ÄT» AT	URöU# und „sehet“!	UDöU# und „erkennet“!
רָאָהוּ sf.3ms ka.pe.3ms	מֵי pn.?	רָגְלָוּ sf.3ms fs.cs	תְּהִינָה ka.ft.2ms/3fs	אָשֶׁר pk.rl	אַתָּה sf.3ms ms.cs	וְרָעָה ka.!.mp pk.cj	הַכְּנִינוֹ ka.!.mp pk.cj	לְכָהָדָה hi!.mp pk.ij, aj.ms

1S 23.23

<b>הַהָא :</b>	<b>נְעָרָה</b>	<b>עַרְרוּמָה</b>	<b>אָלִי</b>	<b>כִּי</b>
HU°# er	Ja'Ri'M# er macht erlisten/~nackt	ÄRO'M# „listig/nackt zu sein“	ÄLa'J# zu mir	ÄMa'R# „sprach er“
הַהָא pn.in.3ms	הַהָא hi.ft.3ms	עַרְרוּמָה ka.if.[cs]aj.ms	אָלִי sf.1s pk.pp	כִּי pk.cj, ms

1S 23.24

<b>אַל-</b>	<b>אַלְיָ</b>	<b>וְשַׁבְתָּם</b>	<b>שָׁם</b>	<b>וְתַחֲבְּאִים</b>	<b>הַמְּפָלָל</b>	<b>מְרֻעָו</b>
ÄL» zu	ÄLa'J# zu mir	WöSchaBHtā'M# und „kehrt zurück ihr“	Scha'M# dort	JiTChaBe°» „er macht versteckt“	ÄSchä'R# welchen	ÄMa'R# „sprach er“
אַל pk.pp	אַל sf.1s pk.pp	וְשַׁבְתָּם ka.wpe.2mp pk.cj	שָׁם pk.av	וְתַחֲבְּאִים ht.ft.3ms	הַמְּפָלָל äschä'r pk.cj	מְרֻעָו sf.1s pk.pp

1S 23.25

<b>בְּלָל</b>	<b>אָתוֹ</b>	<b>וְחַפְשֵׁתִי</b>	<b>שָׁם</b>	<b>וְתַחֲבְּאִים</b>	<b>מְפָלָל</b>	<b>מְרֻעָו</b>
BöKho'L# in „allen“	ÖTO# ÖT, ihm	WöChiPaSsT# und „verspüre ich“	BhaÅ'RäZ# in dem „Erdland“	JäSchNO# seliend.er	WöHäJa'He# und „wird es/er“	UDöU# und „sehet“!
בְּלָל ms.[cs] pk.pp	אָתוֹ sf.3ms pk	וְחַפְשֵׁתִי pi.wpe.1s pk.cj	שָׁם mfs pk.pp+pk.at	וְתַחֲבְּאִים sf.3ms pk.av	מְפָלָל mfp.cs pk.pp	מְרֻעָו sf.2mp pk

1S 23.26

<b>נְכוֹן</b>	<b>וְהִלְכָּתִי</b>	<b>אַמְכִים</b>	<b>כִּי</b>
NaKhO'N# und „wandle ich“	WöHaLaKtH# „bereitetwerdendem“	MiKo'L# „von „all““	ÄMa'R# „sprach er“
נְכוֹן ni.pt.ms.[cs]	וְהִלְכָּתִי ka.wpe.1s pk.cj	אַמְכִים sf.2mp pk	כִּי pk.cj, ms

1S 23.27

<b>אַלְפִי</b>	<b>וְיָהָדָה</b>	<b>אַלְפִי</b>
AlöPhe'!# „Tausendschaften“ des	JöHUDa'H# „YöHuDah“	AlöPhe'!# „YöHuDah“
אַלְפִי car.mp.cs	וְיָהָדָה na	אַלְפִי na

1S 23.28

<b>וְיִקְרָמוֹ</b>	<b>וְיִלְכְּדוֹתִי</b>	<b>וְיִלְכְּדוֹתִי</b>	<b>בְּעָרְבָּה</b>
WajjeQU'MU# und „sie standen auf“	WajjeLöKhU# „und „sie gingen“	WajjeLöKhU# „und „sie standen auf“	BaÄRaBhA'H# „in der „Steppe“ in der „Mischung“
וְיִקְרָמוֹ ka.wft.3mp pk.cj	וְיִלְכְּדוֹתִי sf.drH na	וְיִלְכְּדוֹתִי ka.wft.3mp pk.cj	בְּעָרְבָּה sf.pk.pp+pk.at

1S 23.29

<b>וְנִקְרָמוֹ</b>	<b>וְיִלְכְּדוֹתִי</b>	<b>וְיִלְכְּדוֹתִי</b>	<b>בְּעָרְבָּה</b>
WajjeQU'MU# und „sie standen auf“	WajjeLöKhU# „und „sie gingen“	WajjeLöKhU# „und „sie standen auf“	BaÄRaBhA'H# „in der „Steppe“ in der „Mischung“
וְנִקְרָמוֹ ka.wft.3mp pk.cj	וְיִלְכְּדוֹתִי sf.drH na	וְיִלְכְּדוֹתִי ka.wft.3mp pk.cj	בְּעָרְבָּה sf.pk.pp+pk.at

1S 23.30

<b>וְנִשְׁבָּה</b>	<b>בְּמִדְבָּר</b>	<b>בְּמִדְבָּר</b>	<b>וְנִשְׁבָּה</b>
Wajje'SchäBh# und „er hatte Sitz“	BöMiDba'R# in „Wildnis von“ im „Wortenden von“	BöMiDba'R# in „Wildnis von“ im „Wortenden von“	Wajje'SchäBh# und „er ging“
וְנִשְׁבָּה ka.wft.3ms pk.cj	בְּמִדְבָּר ms.cs pk.pp	בְּמִדְבָּר ms.cs pk.pp	וְנִשְׁבָּה ka.wft.3ms pk.cj

1S 23.31

